

**Zeitschrift:** Fotointern : digital imaging. Édition romande  
**Herausgeber:** Urs Tillmanns  
**Band:** 12 (2005)  
**Heft:** 1  
  
**Rubrik:** Actuel

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Concours «Communication»

C'est aux photographes professionnels et à eux seuls que s'adresse le concours photo Professional Imaging 2005. Les intéressés peuvent envoyer leurs travaux sur le thème «Communication» à condition qu'ils n'aient pas encore été publiés et qu'ils soient tirés aux formats 30x40 ou 50x50 (et A4 ou A3). Les supports électroniques ne sont pas acceptés. Trois clichés minimum et cinq maximum sont autorisés par travail. Pour être complet, le dossier doit inclure un formulaire de participation rempli, un résumé du projet, un CV sommaire de l'auteur et le reçu de paiement des frais de participation de 20 CHF destinés à financer la réexpédition postale. Le 1er prix du concours photo Professional Imaging 2005 est doté de 7500 CHF. Deux prix spéciaux de 2000 CHF chacun seront par ailleurs décernés. Le lauréat et les participants retenus seront directement informés après délibération du jury et conviés à la remise des prix le 6 avril dans le cadre de la foire Professional Imaging à Zurich.

Adresse du concours: Studio Schenker SA, Täschmattstr. 19, 6015 Reussbühl

## Stutz: nouvelle stratégie

Suite au management buy-out début octobre, la société Stutz Image Center veut se concentrer sur les clients professionnels et sur le segment de l'impression numérique grand format. Après la reprise de Colorzenith (Milan), Starfoto (Hollande), Dialab (Finlande) et Colorlab Stutz à Bremgarten, filiales comprises, et leur intégration dans la nouvelle Professional Imaging Division, l'objectif premier de la nouvelle entreprise est de renouer avec les bénéfices. Le secteur prépresse Colormedia, dont le propriétaire précédent était le groupe Valora (Mercur), sera fermé. L'entreprise est spécia-

lisée dans les agrandissements photographiques pour enseignes lumineuses et les impressions grand format pour l'extérieur. Elle songe même à se développer dans quelques années. Les principaux clients selon Edwin Angst, chef de Professional Imaging Group, sont les agences de pub, les constructeurs de stands et de magasins, mais aussi des entreprises comme Nike, Armani et L'Oréal, et des photographes professionnels. Norbert Müller (précédemment CEO Professional Imaging Group) et Battista Salari (anciennement chez Colorzenith) dirigent l'entreprise avec Edwin Angst.

## Medalight Digital Imaging Box

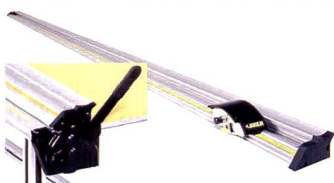


Avec les nouvelles boîtes Digital Imaging de Medalight, la photographie d'objets isolés devient un jeu d'enfant. Chaque boîte est entièrement tapissée de blanc sur la face intérieure. Extrêmement homogène, l'éclairage des boîtes excelle dans les prises de vue d'objets tels que

les montres, bijoux, outils, pièces métalliques, téléphones mobiles, équipements informatiques, petites pièces et composants etc. Entièrement en métal, les boîtes sont dotées d'un volet métallique inclinable en plusieurs positions afin d'obtenir différents reflets sur les objets. Les tubes à lumière froide 5000° K délivrent une lumière homogène. Chaque boîte possède plusieurs sources lumineuses dont l'intensité se règle individuellement par variateur sur les plus grands modèles. Sur le dessus, la boîte présente une ouverture et un support destiné au logement de l'appareil photo. La prise de vue peut également intervenir par l'ouverture frontale.

Light & Byte AG, 8048 Zurich, tél.: 043 311 20 30, fax: 043 311 20 35

## Machines de découpage Javelin



La coupe est une étape décisive dans le traitement photo, notamment pour les tirages sur imprimante à jet d'encre. Souvent, elle implique également le découpage de différents matériaux-soutiens sur lesquels sont fixées les photos. La nouvelle machine Javelin coupe avec une extrême précision tous les formats, même ceux impossibles à

découper avec un équipement conventionnel. En relation avec la lame sur rouleaux linéaires brevetés, la barre de coupe facile à utiliser permet de découper les plaques de PVC mousse, plaques à noyau de mousse, matériau nid d'abeille, carton, films, plastiques ondulés et matériaux similaires jusqu'à une épaisseur de 10mm et une longueur de 3m.

La barre de coupe Javelin est équipée de baguettes en caoutchouc sur la face inférieure qui adhèrent solidement à toute la surface sans laisser de marque.

M&M Solutions, 8180 Bülach  
Tél. 044 880 74 47, fax 044 880 74 49

## Agfa et Typon: synergies exploitées

Afin de faire preuve d'une meilleure réactivité face aux mutations du marché graphique et aux souhaits individuels de la clientèle, les sociétés Agfa-Gevaert SA Suisse implantée à Dübendorf et Typon SA, Burgdorf, desserviront en commun le marché CTP suisse à partir du 1er janvier 2005 sur le modèle suivant:

Agfa se concentre sur les segments 8 pages (70/100) et VLF ainsi que sur les solutions logicielles et gestion du flux de travail avec le nouveau challenge posé par la norme JDF. La société continue également d'encadrer et de fournir les imprimeries de presse.

Typon focalise ses activités sur les nouveaux clients dans les secteurs du moyen format (4 pages 50/70). Sur ce segment, elle commercialise directement les systèmes CTP Agfa :Acento E et :Acento S ainsi que solutions logicielles et gestion du flux de travail. Elle fournit également aux clients concernés les plaques d'impression et produits chimiques Agfa depuis son centre de distribution de Krauchthal. Typon endosse l'entière responsabilité des ventes et du service après-vente en Suisse pour les systèmes d'insolation 4 pages. Simultanément, elle renforce l'organisation de ses services en intégrant 3 techniciens Agfa expérimentés.

## GraphicArt à Zurich



Le 1er décembre 2004, GraphicArt a ouvert une deuxième filiale avec un service d'appareil photos à la Förlibuckstrasse 220 à Zurich (tél. 043 388 00 22). Les produits Leaf, Mamiya, Nikon, Profoto et Kaiser y sont entre autres présentés. Les produits qui sont proposés en prêt peuvent être consultés sur la page d'accueil [www.graphicart.ch](http://www.graphicart.ch).

## Rollei: grand angle avec dr5100



Rollei complète sa gamme en lançant le dr5100 5,1 mégapixels. D'un poids de 205 grammes, le boîtier aluminium est équipé d'une poignée ergonomique, d'un viseur optique à zoom image réelle et d'un objectif grand angle lumineux équivalent à 28 - 85 mm en petit format. Ce champ de focale court dans le grand-angle permet de réussir les clichés de paysage ou de groupes même dans les endroits les plus exigus.

La fonction macro autorise les gros plans d'objets à partir de 1 cm en grand-angle. Les professionnels apprécieront la rapidité de déclenchement du Rollei dr5100. Prêt pour la prise de vue en 1,2 seconde, le boîtier nécessite seulement 0,12 seconde entre l'actionnement du déclencheur et le début d'exposition. L'alimentation est

basée sur un concept alternatif, laissant le choix à l'utilisateur entre des accus AA ou un bloc à ions lithium 3,7 V.

En fonction du résultat qu'il souhaite obtenir et de la situation de prise de vue, l'utilisateur peut opter pour un réglage automatique ou individuel de l'exposition, de la balance des blancs et du flash. Le Rollei dr5100 propose par exemple plusieurs fonctions d'exposition avec mode auto et priorité vitesse avec présélection du diaphragme ainsi que plusieurs modes programme.

La correction de l'exposition peut aussi être réalisée manuellement jusqu'à +/-2,0 IL par paliers de 1/3, tandis que la mesure de l'exposition peut intervenir au choix avec pondération centrale, intégrale, matricielle et spot.

La molette électronique constitue un outil particulièrement pratique pour les réglages manuels. Les séquences vidéo et photos sont stockées dans la mémoire interne 16 Mo ou sur une carte SD ou MM. Une fonction PictBridge assure le transfert direct des clichés du boîtier vers les imprimantes compatibles. Prix d'achat du dr5100: 548 CHF.

Ott+Wyss AG, 4800 Zofingue,  
Tél.: 062 746 01 00, fax: 062 746 01 46

## Tekno: nouvelle adresse

Tekno, la représentation suisse des marques Cambo, Eyelike, Grigull, Hensel et d'autres produits pour la photographie professionnelle, a déménagé. Les visiteurs n'auront aucun mal à trouver la nouvelle adresse de Tekno puisqu'elle n'est éloignée que de quelques maisons de l'ancien site, au numéro 120 Letzigraben à Zurich. Plus de parkings, un nouveau local de formation pour les cours numériques et une conception plus ouverte du showroom attendent les visiteurs.

Tekno SA, Letzigraben 120, 8047 Zurich, tél. 044 491 13 14, fax 044 491 15 45



**POTENCY** Le nouveau Pentax \*ist DS est plus petit et plus léger que d'autres reflex – une vraie miniature. Il offre aux amateurs exigeants les **qualités d'un reflex associées à une manipulation simple et à des programmes automatiques utiles**. Avec la garantie de faire rapidement et sûrement d'excellents clichés. En mode Auto Picture Mode, le \*ist Ds choisit lui-même le programme optimal en fonction de la longueur focale, de la distance mesurée et d'un éventuel mouvement du sujet. Le \*ist Ds peut bien sûr aussi être commandé manuellement. En dépit de son prix avantageux, il bénéficie d'un boîtier en acier inoxydable. Mais ce ne sont pas les seuls atouts du nouveau Pentax \*ist Ds. Pour des informations plus détaillées, veuillez consulter notre site [www.pentax.ch](http://www.pentax.ch). Nous vous remercions de votre visite.



## POCKETFUL

Les appareils ultracompacts OptioS, S4 et S4i souhaitent la bienvenue à leur petit frère, le **Pentax Optio S5i**, véritable petit génie. Avec un design encore plus agréable, un écran TFT de 1,8 pouce et une nouveau capteur CCD



Le nouvel Optio S5i promet des rentrées d'argent intéressantes dans les semaines à venir.

de 5 mégapixels, il occupe toujours moins de place qu'un paquet de cigarettes grâce au système de Sliding Lens ultracompact.

## PENTAX FAMILY

Tel est le nom du magazine clients Pentax au Japon et du club des inconditionnels de Pentax. Madame Sayuri Jäggin-Takaham, qui fait partie de ce club depuis de longues années et qui vit en Suisse, nous a contactés afin de publier un portfolio du photographe Pentax suisse Patrick Loert – un honneur rare pour un non Japonais.

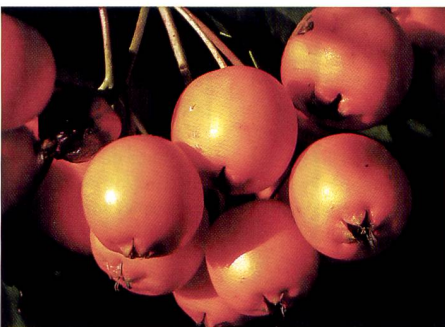
## PRESENT

Pentax (Suisse) SA se réjouit de pouvoir désormais être présent en Suisse romande grâce à l'édition française de Fotointern et à notre P-Page. Celle-ci livre pour la 26ème fois consécutive des informations intéressantes sur l'univers Pentax. Nous remercions dès à présent les lecteurs de Fotointern pour leurs commentaires et leurs suggestions à [info@pentax.ch](mailto:info@pentax.ch).

La P-Page est publiée environ six à huit fois par an, à des intervalles non réguliers.



## PROXIMITY

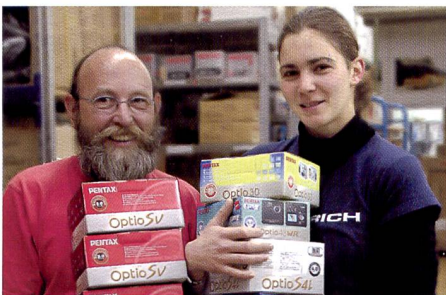


Le nouveau **Pentax Optio X** n'est-il rien d'autre qu'un appareil design avec un corps scindé en deux? Ou est-il avant tout un appareil photo numérique performant et facile à utiliser? Il est les deux à la fois comme l'ont prouvé les prises de vue lors d'une randonnée automnale! Simple à manier, prêt en quelques instants et avec un temps de latence écourté.

L'écran TFT de 2 pouces en polysilicone affiche des images claires et nettes. La qualité d'image est excellente. L'Optio X gère toutes les situations (contre-jour, lumière latérale, ombres, macros extrêmes jusqu'à 6 cm) presque sans corrections. L'Optio X a attiré tous les regards pendant notre excursion. Cet appareil hors norme est livrable dès à présent.

## PERSONNEL

Après le départ pour maladie de notre collaborateur de longue date **Bruno Vogel**, nous avons réorganisé l'équipe de notre entrepôt:



**Nadia Weilenmann**, magasinnière diplômée, et **Erich Brönimann**, photographe professionnel et vendeur de photos, se complètent de manière idéale. Ils se réjouissent de traiter et d'expédier vos commandes soigneusement et dans les délais.

# P-Page

PENTAX

Notre page pour vous

(26)

INFOS DE

PROSPOUR

PROS DE LA

VENTE ET

LA PHOTO

## POINTED

Spotmètre numérique professionnel ou appareil photo numérique aux exigences professionnelles? Le nouveau **Pentax 750Z** est les deux à la fois. Il offre la possibilité unique d'être utilisé comme spotmètre de précision. Il suffit de régler la fonction sur la molette de réglage et de choisir la



sensibilité entre 6 et 6400 ISO. L'écran TFT affiche trois combinaisons de diaphragmes/temps différents et la valeur IL. Un outil génial pour les professionnels.

[info@pentax.ch](mailto:info@pentax.ch) [www.pentax.ch](http://www.pentax.ch)



**Image Trade Safenwil**

Bahnhofstrasse 14, 5745 Safenwil, Tel. 062 797 95 90 Fax 062 797 95 91  
Mail info@imagetrade.ch www.imagetrade.ch

**Actuel !****Pour votre Home cinéma, le Movielux electric**

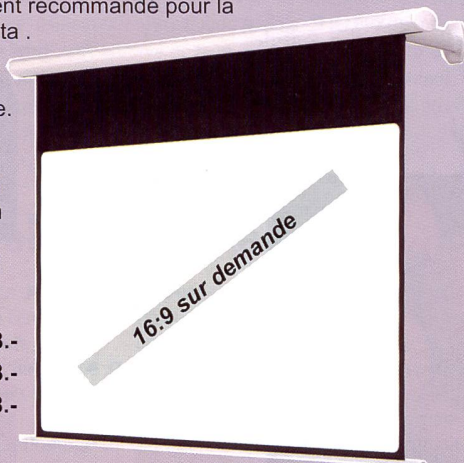
Un produit parfaitement recommandé pour la projection vidéo et data.

La surface Novalux garantit une image brillante et magnifique. Les bordures noires accentuent l'effet cinéma. Enroulement électrique, grâce à un moteur silencieux (garantie de 5 ans) et une télécommande sans fil.

135x180cm Fr. 1'498.-

150x200cm Fr. 1'698.-

180x240cm Fr. 1'998.-

**3 questions Arlette Vuagniaux**

**Arlette Vuagniaux travaille depuis trente ans chez Kodak SA où elle assure l'interface entre les clients et les collaborateurs du service externe. Très appréciée de tous, elle connaît l'entreprise sur le bout des doigts.**



« Les personnes qui appellent chez Kodak sont accueillies aimablement par Arlette Vuagniaux. Elle travaille dans le groupe mondial depuis 1974 et ne s'est arrêtée que pendant un court laps de temps après la naissance de son fils. Elle a travaillé comme copiste pendant plusieurs années. Dans cette fonction, elle réalisait des agrandissements sur diverses machines. Après une formation continue, elle a travaillé dans les bureaux, au standard et au service clientèle. En sa qualité de standardiste-réceptionniste, elle assure en quelque sorte l'interface entre les clients, le service externe et les différents services de Kodak SA. Arlette Vuagniaux aime photographier, mais elle dit manquer de temps.

**Quel est votre sujet photographique préféré?**

J'aime avant tout photographier des statues et des monuments. Je suis très curieuse de découvrir la manière dont un artiste, p.ex. un sculpteur ou un plasticien, voit un être vivant et comment il immortalise sa personnalité. L'art et l'artisanat sont inextricablement mêlés.

**Quelle importance revêt la photographie pour vous personnellement?**

J'aime les surprises. Etant donné que je suis restée fidèle à la photographie argentique, je dois attendre que mes photos soient développées. Mais sur le tirage, on voit parfois des choses qui sont passées inaperçues à l'œil nu ou à travers le viseur.

**Que ferez-vous aujourd'hui dans cinq ans?**

J'espère que je travaillerai toujours pour Kodak et que j'aurai encore affaire à la photographie. Pour moi, Kodak est une grande famille que j'aimerais ne jamais devoir quitter. »

**Casio: 6 mégapixels et «BestShot»**

Casio a lancé le QV-R62, un modèle offrant 6,0 mégapixels et un zoom optique 3x. L'appareil numérique est prêt en un tournemain grâce à la fonction Direct On (env. 1 s) et affiche un temps de latence au déclenchement de 0,01 seconde.



Le modèle QV-R62 permet de réaliser des images isolées ou des séries de photos à la suite à haute vitesse. Il est équipé d'un autofocus et de la fonction macro automatique pour les prises de vue rapprochées. L'appareil commute automatiquement si nécessaire dans le program-

me normal. La fonction Bestshot avec ses 23 modes préprogrammés propose le meilleur scénario de capture d'une image en fonction de la situation. Si une image est trop sombre, la fonction Flash Assist l'éclaircit après coup. Le Print Size Guide explique quelle résolution doit être choisie pour un format défini. La fonction pratique Icon Help complète la convivialité de ce poids plume numérique (env. 168 g sans batteries et carte mémoire) en explicitant les divers réglages de l'appareil. Les fonctions vidéo (sans son), le déclenchement automatique, macro, l'alarme et le calendrier automatique avec l'horloge internationale complètent son équipement pléthorique. Le QV-R62 mesure 88 x 60 x 33 mm et dispose d'une mémoire incorporée d'environ 9,7 Mo qui est extensible à volonté au moyen de cartes SD/MMC. Il est livré avec une dragonne, un câble USB et des logiciels.

Hotline SA, 6828 Balerna TI

Tél. 091 683 20 91, fax 091 683 34 44

**CanoScan 9950F: plus rapide**

Le scanner à plat CanoScan 9950F est destiné aux professionnels et autres utilisateurs exigeants. Il propose de nombreuses fonctions et une haute résolution qui augmente à la fois la qualité de reproduction et la productivité.

Le CanoScan 9950F lit les documents avec une définition atteignant jusqu'à 4800 x 9600 dpi pour une restitution fine des détails; la profondeur de champ de 48 bits garantit une reproduction fidèle des couleurs. En aidant à limiter les aberrations, l'objectif asphérique Super Toric optimise également la qualité de reproduction et la stabilité des couleurs ainsi que le contraste.

Doté d'un dos lumineux intégré, le CanoScan 9950F est capable de numériser jusqu'à 30 vues en une seule passe. Il accepte également jusqu'à 12 diapositives sous cache, les films moyen format 120 et grand format de 4 x 5". Des connexions USB 2.0 Hi-Speed et IEEE1394 (FireWire) assurent le transfert rapide des données vers PC ou Mac.



La technologie Canon FARE Level 3 recourt à une détection de numérisation infrarouge moderne pour retoucher automatiquement le résultat lorsque les films sont rayés, endommagés ou décolorés. Les touches de fonction assurent une utilisation rapide pour la copie, la numérisation, l'envoi vers un fichier, l'envoi vers la messagerie ou la numérisation directe en fichier PDF. Grâce au Fast Multi Scan, le CanoScan 9950F crée jusqu'à dix fichiers distincts à partir d'une seule numérisation de plusieurs documents.

Engelberger, 6362 Stansstad  
Tél. 041 619 70 70, fax -- 70 71

12ème année 2005, n°207, 1/05  
Fotointern paraît chaque mois en français (10 éditions par an).  
Editeur: Urs Tillmanns  
Rédacteur en chef: Anselm Schwyn  
Edition, annonces, rédaction:  
Edition text&bild GmbH,  
case postale 1083, 8212 Neuhausen  
Tél. 052 675 55 75, fax 052 675 55 70  
E-mail: mail@fotointern.ch  
Tarif valable des annonces: 1.1.2005

Gestion des annonces:  
Edition text&bild GmbH, Sabine Mende  
E-mail: anzeigen@fotointern.ch  
Tél. 052 675 55 75, fax 052 675 55 70  
Secrétariat: Gabi Kafka  
Rédaction: Werner Rolli  
Rédacteurs:  
Adrian Bircher, Hanspeter Frei, Rolf Fricke,  
Miro Ito, Gert Koshofer, Bernd Mellmann,  
Dietrich F. Schultze, Gerit Schulze, Eric A.  
Soder, Marcel Siegenthaler

Comptabilité: Helene Schlagenhauf  
Production: Edition text&bild GmbH,  
8212 Neuhausen, tél. 052 675 55 75  
Traduction: Jacqueline Staub  
Préresse et technique:  
grafik@fotointern.ch  
Impression: AVD GOLDACH, 9403 Goldach  
Tél. 071 844 94 44, fax 071 844 95 55  
Concept graphique: BBF Schaffhouse  
Abonnements: AVD GOLDACH,  
Tél. 071 844 91 52, fax 071 844 95 11

Abonnement annuel: 36 CHF  
Réductions pour les apprentis et les membres d'ISFL, AMS, Pps et NFS.  
Droits: © 2004. Tous les droits appartiennent à Edition text&bild GmbH, Neuhausen. La reproduction ou la publication, même sur Internet, nécessite l'accord écrit explicite de la maison d'édition. Les sources doivent être mentionnées. Les droits d'auteurs et d'image sont la propriété des auteurs.

Fotointern est  
• Membre de la TIPA (Technical Image Press Association, [www.tipa.com](http://www.tipa.com))  
• Organe officiel de l'AMS (Association Marchands-Photo Suisse), [www.fotohandel.ch](http://www.fotohandel.ch)  
• Partenaire des Photographes professionnels suisses, Pps, [www.sbf.ch](http://www.sbf.ch) / [www.photographes-suisse.ch](http://www.photographes-suisse.ch)  
• Partenaire de [www.vfgoonline.ch](http://www.vfgoonline.ch)









# Il n'y a pas de raison que les Romands soient moins bien informés sur les nouveautés dans le domaine de la photographie.

## C'est pourquoi, vous pourrez désormais, chaque mois, lire Fotointern en français.



**Le seul magazine suisse exclusivement dédié à la branche de la photographie et du traitement de l'image**

■ **actuel et compétent** ■ **exceptionnel et incomparable** ■ **établi depuis plus de 10 ans**  
 ■ **tourné vers l'international pour un lectorat suisse**

Edition text&bild GmbH, Case postale 1083, 8212 Neuhausen  
 tél. 052 675 55 75, fax 052 675 55 70  
 www.fotointern.ch

**Pour recevoir Fotointern régulièrement,**  
 retournez ce talon par fax ou par courrier.

- ☐ Oui, je souhaite recevoir l'édition romande de Fotointern chaque mois (12 numéros pour 36 CHF par an).
  - ☐ Je préfère lire Fotointern en allemand toutes les deux semaines (20 numéros pour 48 CHF par an).
  - ☐ Je veux être informé(e) au mieux et souhaite recevoir les éditions allemande et française (32 numéros pour 68 CHF par an).
  - ☐ Avant de me décider, je voudrais recevoir gratuitement trois numéros de la nouvelle édition romande de Fotointern.
- Si vous êtes déjà abonné(e) à Fotointern, la modification de votre abonnement entrera en vigueur à l'échéance de ce dernier. Jusqu'à cette date, vous recevrez l'édition romande de Fotointern gratuitement.**

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_  
 Rue / No \_\_\_\_\_ Case postale \_\_\_\_\_  
 NPA / Lieu \_\_\_\_\_ E-mail \_\_\_\_\_  
 Téléphone \_\_\_\_\_ Signature \_\_\_\_\_  
 Date \_\_\_\_\_

PP/Journal  
 CH-9403 Goldach

AZB  
 9403 Goldach

Signaler tout changement d'adresse